

■ CONVIVENZA

Èn ils cunfins da la lingua er ils cunfins da noss mund?

DAD ANNA NEGRINI*

Per nus carstgauns èsi indispensabel da communitgar a bucca ed en scrit. La lingua gioa ina rolla impurtanta per chapir noss concarstgauns sin tut il mund. Ella pussibilitescha era d'ans exprimer, uschia ch'ils auditurs u ils lecturs al radio, en la televisiun, en la gasetta ed en il mintgadi ans chapeschan. Ma fissi era pussaivel d'ans far chapir senza la lingua, u è la lingua centrala? Pon ins propi descriver il mund sullettamain cun plets e bustabs u datti tuttina chausas indescribblas mo cun la lingua?

La lingua ha gronds avantatgs e tuttina ston las persunas discurren u scriven la medema lingua, uschiglio na resta la communicaziun betg mo superfiziala, ella n'ademplescha lura era betg il senn da la communicaziun – il barat d'infurmaziuns chapiblas per omaduas varts.

Nus avain er anc noss corp ch'ans sustegna da communitgar in cun l'auter. Cun mauns e pes essan nus buns da far gests e pantomimas che perfin glied da l'autra vart dal mund chapescha e sa tge che nus vulain. Quels gests accumpognan era nossa lingua dal mintgadi, sche nus discurren cun persunas da medema lingua. E tutti-



na ston ins far atenziun er en quel connex. Ils gests na signifitgan betg sin l'entir mund il medem e quai po chaschunar malchapientschas pli grondas.

Idat però persunas ch'èn main fermas quai che riguarda la communicaziun. Quellas persunas han in maletg, in'imaginaziun clera en il chau, han però difficultads da metter quella en plets. Uschia han quellas persunas fadia da s'exprimer. Nossa communicaziun sa basa damai sin in'imaginaziun che vegn messa en plets. Sche insatgi ha fadia da far quai u n'ha betg questa abilitad, ha ella u el bregia da communitgar en noss mund.

Jau sun da l'opiniun ch'ils cunfins da la lingua na signifitgan in summa betg ils cunfins da noss mund. Il mund è bler pli vast che quai che nus essan buns d'exprimer cun la lingua. I dat per exempel persunas che san pensar logic e

far fitg bain quints, na san però betg declerar cun plets tge via da soluziun ch'ellas han duvrà. Quai è in bun exempel per demussar che noss pensar funcziuna era senza lingua.

Da l'autra vart ston ins menziunar che la lingua è in fitg bun med per quels che san far diever bain dad ella – adina considerond ses cunfins. Ella ans pussibilitescha d'ans orientar en noss mintgadi che consista da bustabs, plets e suns. E tuttina, era sch'ins po descriver bain las chausas, n'è la lingua betg buna da registrar l'entir mund cun tut sias fassetas ch'el ans porscha.

* Anna Negrini è creschida si a Savognin. Ella ha fatg la matura bilingua e studegia a la Scuola auta da pedagogia dal Grischun.

Vocabulari

cunfin – Grenze
 indispensabel – unverzichtbar
 a bucca – mündlich
 en scrit – schriftlich
 bustab – Buchstabe
 indescribivel – unbeschreiblich
 barat – Austausch
 gest – Geste, Gebärde
 malchapientscha – Missverständnis
 chau – Kopf
 fadia – Mühe
 bregia – Mühe
 demussar – zeigen, beweisen
 considerar – berücksichtigen, beachten

UNTERSTÜTZT VON DER LIA RUMANTSCHA



Lia Rumantscha